

## NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (August 2024)

### Events and Activities

Sunday, August 4	English Mass	12:00 noon
(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after the Mass)		
Thursday, August 15	<i>Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary</i>	
	Prayer Service to Mary	9:30 am
	Solemnity Mass	10:00 am
	Fellowship Party	after the Mass
Sunday, August 18	Vietnamese Mass	12:00 noon
Sunday, September 1	English Mass	12:00 noon
(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after the Mass)		

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <http://cathedral-niigata.jp>**

Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation to prepare for the Mass and clean up afterwards. Please join us in serving the parish community.



### Announcements

- 1) August 15 is the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary and, in Japan, the final day of the 10-day period of prayer for peace. On this occasion, the prayer service in honor of Mary and asking for peace will take place at 9:30 am. The prayer service will consist of the Prayer for Peace (St. Francis of Assisi), the Our Father, Hail Mary and Glory be, and each prayer will be recited in Japanese, English and Vietnamese. And then, the Solemnity Mass will be celebrated by Bishop Daisuke Narui, SVD and the fellowship party will be held after the Mass. You are all invited. Come and join us!
- 2) In response to the appeal of Caritas Internationalis, Caritas Japan is currently running the “Together We” campaign, and the related events will also be held in the Niigata Diocese. In the Kaetsu district (formerly Niigata district and a part of Shibata district) those events will be held in September. This campaign involves people from various countries/areas. The details will be announced on a later date. Thank you for your understanding and cooperation.

- 3) Niigata Catholic Women's Group is calling for essential foods and other household items as follows:
- a) Essential food pack: Unopened food pack that can be stored at the room temperature and have an expiration date of December 2024 or later. (For example: Rice, canned foods, ready-to-eat/instant meals, instant noodles, cookies/biscuits, cooking oil and other condiments, coffee, tea and others)
  - b) Household items: Unused and unopened products that are consumed frequently and in large quantities. (For example: Detergents, toilet paper, sanitary products and other essentials)

Your donations will be sent to the NPO "Food Bank Niigata" and we will accept your donations every Sunday until October 13 after 9:30 am Masses until 12:00 noon and especially at the time of the English Masses on September 1 and October 6. Thank you for your understanding and generosity.

- 4) Recently, we purchased an additional 50 copies of the revised Japanese/English/Vietnamese edition of the MASS GUIDE booklets. These copies are to be used in the church only. Thank you for your understanding.
- 5) The fellowship time with some sweets and drinks will take place after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!



Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.  
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

《今後の予定》

- \*8/4 (日) ・英語ミサ 12時 (茶話会後、センターと外のトイレ清掃)
- \*8/15 (木) ・聖母の被昇天 (祭日)  
・祈りの会 9時30分  
・ミサ 10時 (ミサ後、祝賀会)
- \*8/18 (日) ・ベトナム語ミサ 12時
- \*9/1 (日) ・英語ミサ 12時  
(茶話会後、センターと外のトイレ清掃)

《お知らせ》

- 1) 8月15日は聖母の被昇天の祭日ですが、日本のカトリック教会では平和旬間の最終日に当たります。そこで、当日のミサの前に平和のための祈りの会を行います。祈りの会では、アシジの聖フランシスコの「平和を求める祈り」、主の祈り、アヴェ・マリアの祈り、栄唱を、それぞれ日本語、英語、ベトナム語で唱えます。その後、成井司教様司式でミサがあります。なお、ミサ後には祝賀会を開催します。どうぞご参加ください。
- 2) カリタスジャパンでは、国際カリタスとともに“Together We”キャンペーンを展開しています。新潟教区でも関連行事が行われることになっています。かえつちくきゅうにいがたちく新発田地区の一部)では9月に予定されています。詳しくは後日、教区カリタス委員会から発表されます。皆さんのご理解とご協力をお願いします。
- 3) NPO法人「フードバンクにいがた」支援のため、食料品や日用品の寄付を募っています。受付日時：9月、10月の英語ミサの時及び10月13日までの毎日曜日9:30のミサ後~12時  
品目：①食料品 常温保存で賞味期限が2024年12月末以降の未開封の食品 (米、缶詰、レトルト食品、麺類、調味料、菓子、飲み物など)  
②日用品 消費頻度が高く、消費量の多いもので未使用・未開封の商品 (洗剤、トイレトペーパー、生理用品、衛生用品など)  
ご協力をお願いします。
- 4) 最近、日本語・英語・ベトナム語版のMASS GUIDEを追加で50部購入しました。これは教会の中で使い、外への持ち出しはご遠慮ください。
- 5) 英語ミサの後、センター1階で茶話会があります。お気軽にお立ち寄りください。

日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページで最新の情報をご確認ください。URL: <http://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.

Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内は携帯電話の電源を切るかマナーモードにして  
ください。聖堂内は静粛にお願いします。

(2024/8/4)